

Las Sagradas Escrituras

en el idioma

Maijuna

(Orejón)



**Las Sagradas Escrituras
en el idioma Maijuna
(Orejón)**

© 2010 Wycliffe Bible Translators

Las ilustraciones cortesía de
© 1978 David C. Cook Publishing Co.
www.ScriptureEarth.com

Licencia Creative Commons

Usted es libre de copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra bajo las condiciones siguientes:

Reconocimiento. Debe reconocer los créditos de la Liga Bíblica (pero no de una manera que sugiera que tiene su apoyo o apoyan el uso que hace de su obra).

No comercial. No puede utilizar esta obra para fines comerciales.

Sin obras derivadas. No se puede alterar, transformar o generar una obra derivada a partir de esta obra.

- Al reutilizar o distribuir la obra, tiene que dejar bien claro los términos de la licencia de esta obra.
- Alguna de estas condiciones puede no aplicarse si se obtiene el permiso del titular de los derechos de autor
- Nada en esta licencia menoscaba o restringe los derechos morales del autor.

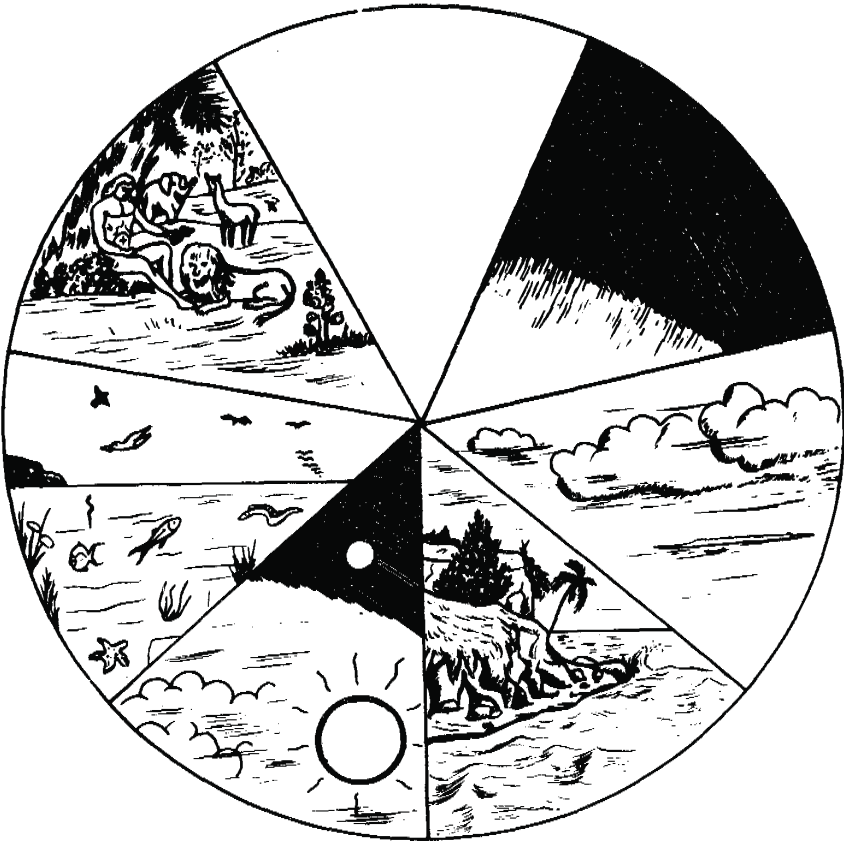
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0>

Dios doenu yose ja.
Teajaye doe aquina yose ja

Historias del Antiguo Testamento

Este libro contiene compendios de algunas historias escogidas,
desde la Creación hasta los Diez Mandamientos.

Estas historias se encuentran en los libros Génesis y Éxodo
del Antigua Testamento.



Iye Dios ñi ja da nesaoguĩ baise ja.

Génesis 1 - 2

1

Dios ñi ja da nesibanu yao negui. Oco tea negui.
Itinu yeque ñi nemase chia jaye cadaqui. Nea bese
 baqui. Suqui beogui. Taya beogui. Maca acona tea
 beobi. Dios cama ñiaqui ñi neyi iqui basi jicaguĩ.
 Mianu baihaguĩ iguĩ jicaquĩde mianu baqui. ñami
 baihaguĩ iquĩ jicaquĩde ñami baqui tea. Ca ñi ja
 yonu nesibase ja.

Jete na ñataguĩde jicaguĩ. Ñño yija ocodaca
uihaguĩ. Imĩ tea ocodaca baihaguĩ. Ibeseha tea
 beobese baihaguĩ. Cama jicaguĩde iti baqui. Ocodaca
 te dadi ñini imehaguĩ iquĩ jicaguĩde ñini imeguĩde
jicaguĩ jai cochada ja iquĩ. Cama ñini imede yao
 ñloquĩde ñiade jicaguĩ yao ja iquĩ.

Jete na yeque ñataguĩde jicaguĩ. Iti yao beseha
 yeque machi jaye etasaohaguĩ iquĩ jicaguĩde etasaoguĩ.

Jete na yeque ñataguĩde maide miaqui baihaguĩ
iquĩ negui. Mai ñami aguĩde tea negui. Tucunade tea
 nesaoguĩ.

Jete na yeque ñataguĩde yiaa baiconade nesaoguĩ.
 Jajiconade tea nesaoguĩ.

Jete na yeque ñataguĩde yija maca baiconade

2

nesaogu+. Cama nede ñiagu+. Ñi nesaoseha deida ja
iqu+ basaqu+ ñiagu+. Cama deida net+ni basagu+.
 Jana maide neyi iqu+ basagu+ ñi nechiconade
 ñiacaihagu+ iqu+. Yide teajaye asagu+ yocaiqu+
 baihagu+ iqu+ neyi iqu+ basagu+. Yao sa+ títode mai
 +aqu+de nede ñi ucueb+ jujugu+de mai nede baqu+.
 Ñide Adãnde beogu+. Ñide cama nede bequ+ ñide bío
 nui basaqu+ canihoñojode ñi codiyo utade negu+
 nomiode. Cama nede Adãnde ichigu+ ñi n+jo baihago
iqu+. Ñio mamiha Eva baco. Itijuna cama bej+ Dios
 nechiconade ñiacaij+ baj+. Itijuna Dios etasaohagu+
iqu+ nese tea ñiacaij+ baj+.

Jete na yeque ñatagu+de nesaode yab+gu+. Itinu
 séptimo día baqu+. Cama iqu+ itinu yab+nu baihagu+
iqu+ j+icagu+. Jana cama itinu yab+j+ baiyi. Dios
 +bese manisaohi cama yoqu+ nesaogu+.

1. ¿Neb+ yija Janu nej+ +m+mat+ Janu nede?
2. ¿Dios ñi maide iyede yohagu+ iqu+ negu+?
3. ¿Dios ñi yab+senu quia iqu+?



4

Iye Adán Eva janu Dios j̣c̣ahani asama j̣ yoṣbase
baqụ.

Génesis 3

Dios Adánde Eva janu itijunade ñiaqụ nui deo
dadideade ichigụ itijuna baiha iqụ. Iti dadi tea
acue nui manisaogụ. Ñi tea j̣c̣agụ yeque ñiha eha
machi acuesaoma. Que te ñi joda n̄ca ñi qụse
acuebaima. Iti ñi acuej̣ aniha jujujeayo m̄sa. M̄sa
uah̄i yoi tea jaye basasaoyo. M̄sa deida yojaye tea
basasaoyo. Cama iqụde itijuna deida chibaj̣ baij̣de
ñiaqụ bechi añā iaqụ nede nani j̣c̣agụ. Itijuna
Dios j̣qui asaj̣ yobaiha iqụ nani j̣c̣agụ Evade.
¿M̄sade Dios iye neyi iqụ joda n̄ca ñi acuebaima
iqụ j̣c̣agụ? Ñio cama iqụde asaco tiñogo. Dios̄ha
yiqụde joda n̄ca ñi e acuebaima iqụ j̣c̣agụ.
Acuej̣ aniha jujujeayo iqụ j̣c̣agụ. Cama icode
asaqụ na j̣c̣agụ. Dios̄ha m̄sade babeqụ j̣caj̣
iti ñi e acuej̣ ani m̄sa mano bes̄maj̣ deida
basasaocadaqụ j̣c̣agụ iqụ añā. Eva ñi cama iqụde
asachicobi acueh̄idea asaco sani tiade acuego.

Cama acuede ñio j̄j̄de Adánde tea acogo. Cama
acuede itijuna doe uah̄i yob̄ j̄j̄ basa j̄ade bij̄

catib+. Dios cama catidede daiqu+ j+cagu+. ¿Iye
 neyo ij+ yide bij+ catiye iqu+? M+ yiqu+de acuebaima
ichi ñi e ca ñi e yi n+jo t+ia ichigode acuede biyi.
 Cama iqu+de asade Dios j+cagu+ Evade. ¿M+ iye neyi
ico yi acuebaima iqu+ j+cachi ñi e acuego? Yiha añ
 babequ+de asade acueb+ ico ñioha. M+ cama
 acuechicob+ m+ ñi baco aní badidea asaco bayi iqu+.
 Adãnde tea j+cagu+. M+ tea cama acuechiqu+b+ ñamidea
 cuaduh+idea asagu+ m+ yio nui yohaniqu+ nequ+ aiqu+
 bachi. Itijunade tea j+cagu+. M+sa yi j+qui asaj+ta
jaya+j yochiqu+nab+ jujujeayo iqu+. Ñiaqu+ cama
itijunade maiteaqu+ yochiqu+ta itijunade oiqu+b+
 j+cagu+ na. M+sa uah+i yoj+ baise nejeacaijagu+de
 masedaoyi iqu+ j+cagu+.

1. ¿Dios cado añide acuebaima iqu+ j+cagu+?
2. ¿Itijuna iye neyo ij+ Dios j+qui asamade?
3. ¿Itijuna cama uah+i yose junade Dios joe chia
 oqu+?



Iyeha Caí ñi yojide manijoqu† baisede qu†i ja.

Génesis 4:1-18

Adán ñi n†jode baqu† bequ†de ñio jete ñi s†co
Eva. S†nit†ni bago Caide. Dios oiqu† basacaiqu†de
†j†de bab† yi ico. Jete na s†ni ñi doiqu†de bago.
Ñi mamiha Abel baqu†. Ñiha ovejanade baqu† debaqu†
ñiacaiqu† baqu†. Caiha yio yoqu† baqu†.

Cama yoqu† bequ† Caí ñi tatese etagu†de dagu† ao.
Dios†de ichiyi iqu† dagu†. Abel teajaye ñi baqu†
debaconade deocode jiade monade dagu†. Ñio da ja
bas†bachico baco. Caode Dios†de ichiyi iqu† dagu†.
Cama yoqu†de ñiaqu† chibagu† Dios. Caí ñi yose Dios
ñiaqu† chibamagu†. Iti ñi yose Dios ñiaqu†
chibamagu†de nui oqu† tigu†agu† negu†de ñiab†. Dios
cama ñiaqu† j†cagu† ñide. ¿Iye neyi iqu† oqu†
tigu†agu† negu† m†? iqu† Caide. ¿M† deida yoqu†
baitu yi chibagu† ñiamaj† iqu† basaqu†? M† deida
yoqu† baimagu† ani yide basamagu† jeoqu† yoyi. M†
doiqu† jete agu† m†de asaqu† yoyi ñi. M† da majayib†
maseyi ñide iqu† j†cagu† Dios.

Caí jete j†cagu† Abel ñi doiqu†de. Ma yequedo
daojoyo. Cama j†cagu† sade baiqu† mani meajogu†.

8

Cama yoqu+ baiqu+de ñide jete j+cagu+ Dios. ¿Caqu+ m+ doiqu+ Abel? Cai tiñogu+. ñiamayi. ¿Yi da ñide baqu+ ae ñiade qu+ yi? iqu+. Cai cama j+cagu+de tiñogu+ Dios. ¿Iye nequ+ m+ doiqu+de m+? ñi majaye yija ui ñiayi yi iti ñide m+ yose iqu+. Jana iti m+ doiqu+de manijogu+de ñi majaye uiqu+ daojeaqu+ baise bese ja iqu+. Cama iqu+ itibese m+ ao tatehanitu dei etamayi. Iti bese machi chia bese bequ+ eja daohaniqu+ bachi m+ha iqu+ Dios. Cama iqu+de Cai tiñogu+. Iti m+ yide nui maiteaqu+ j+catu jayamayi. Jana m+ yi baidadi baichiqu+de yeque dadi masesaoyi yide. Cama sani bequ+ catide baima bachi ñiamaqu+ m+de. Yiha iti bese machi chia bese biqu+ eja daohaniqu+ bachi. Mai yequ+na yide dai juadaiqu+na manijoyo ij+ yohaniyo iqu+. Dios na Caide j+cagu+. Caha tiñe ja. Yequ+na m+de manijose aniha mano siete veces nui maiteaqu+ yoyi yiha iqu+ Dios. Cama j+cat+ni Caide toyagu+. Yequ+na ñide bayo iqu+na jua daij+ ñiaj+ baibaiha iqu+ toyagu+.

Cama yot+iqu+de Cai Dios ñide bequ+ j+case dadi baichiqu+ b+ jete yequeda saqu+. Iti dadiha Nod baqu+. Nod dadiha mai m+ i dudu uij+. Edén mai tome dudu

uij+. Caí ñi n+jode baqu+ baiqu+de ñio jete ñi s+co.
 S+nit+ni bago Enóde. ñi mamaqu+de base dadi mai
 jaijuna ae uema nede baj+. Caí iti dadi Enó ñi
 mamaqu+ mamide beoqu+ tea+jaye. ñi iti dadi baqu+ ñi
 mamaqu+na janu. Ca da iti mai ja da manis+baqu+
 baichiqu+ yot+ise ja Caí.



10

Dios ñiacaiqu+ basenu ja Noéde.

Génesis 6:1-9:17

Adán agu+ Eva janu cajunade nes+bagu+ Dios.
Itijuna ñiaj+ ñi nui bab+. Cama bej+ jaijuna yo
minijob+ ñiaj+.

Itijuna ñiaj+ Dios+de oimaj+ asamaj+ baj+ ñi
j+qui. Itijuna ñiaj+ nul uah+i yoj+ manihanij+de
ñaqu+ Dios bes+i asagu+. Cama bes+i asagu+
itijunade oqu+ maiteagu+ cuedaca mini meajeagu+ iqu+
basagu+.

Yequ+ mai tei Dios+de oiqu+ baqu+. Ñiha Noé
baqu+. Ñiha Dios+de oiqu+ asagu+ yoqu+de ñiaqu+
j+cagu+. Oco nui masequ+ ocohoñoyi. Ita suqui
baise mini beyojeahagu+. M+de m+ n+jo janu ñiacachi.
M+ ue baijunade tea ñiacachi. M+ha jana jai you ai
nemah+ta iqu+ qu+agu+. Dios cama qu+agu+de asade
bequ+ nehaniqu+de yequ+na sob+ Noéde.

Noé ñi jai you net+qu+de Dios na j+cagu+. M+
n+jo ago m+ ñijuna yio oasaoma. Que maca
manisaoconade +j+ ñina nomlo ñina janu yio oasaoma
iqu+ j+cagu+. Ao tea jaye yio oasaoma itijuna a+ha
iqu+ j+cagu+.

Noé cama yogu+ Dios ñide abe j+casede. ñi cama yoti+quide oco ñiaqu+ nui tomejogu+. Itiha ñiaqu+ cuarenta diadea caiqu+ ocoti+qu+. Cama ñiaqu+ nui ocode mini tatejeagu+ suqui ñiha baise. Mai baise tea ñiaj+ beo besemaca jujusaojeab+. Noé janu baijuna ñiaj+ tejuna baj+ Dios ñiacaiquide.

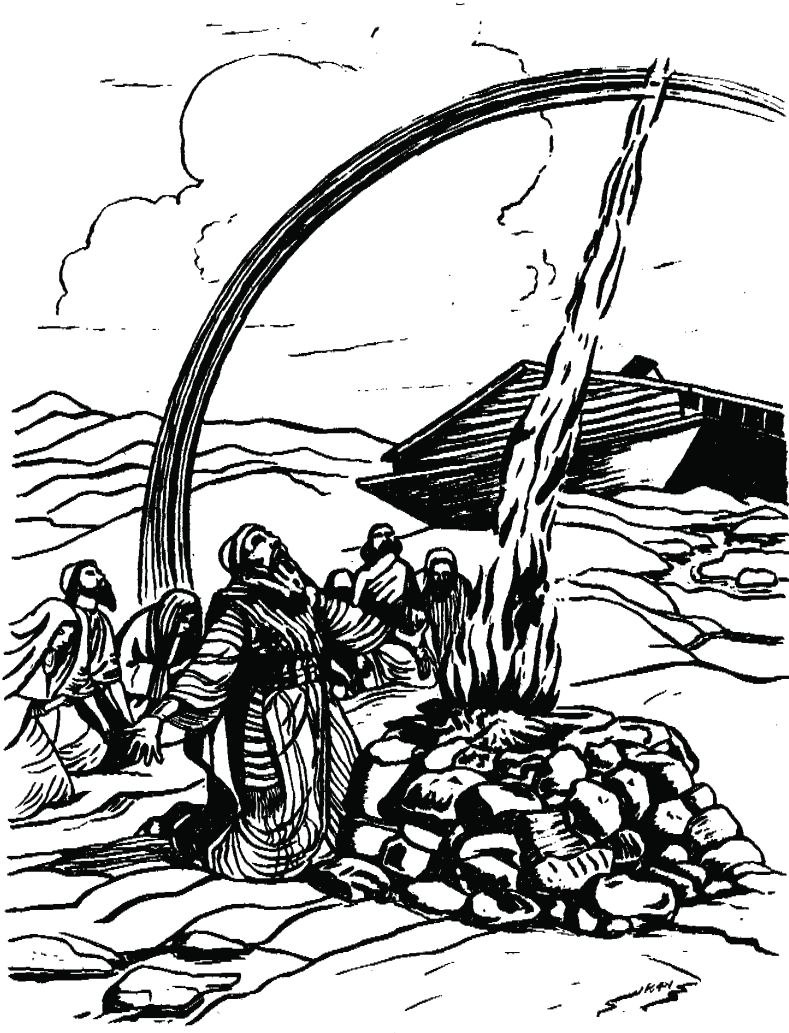
Iti daca mini ñiade beaqu+ Noé you jai +m+tt+tt+ bea oajogu+. Cama beasaogu+de Noé ñi you jajugu+de ñi n+jo ago ñi janu baichiqu+na tea etasaob+. Maca aco ñina tea etab+. Noé ñi janu baichiqu+na janu etade chibaj+ bej+ +nonade jaisu ai yio oede ovejanade manijeade +ojeagu+ Dios+de chibaj+ j+cayo i+j+ yobi+.

Noé cama yoqu+de ñiaqu+ Dios chibaqu+ j+cagu+. Jana yi na jaye nui ocohoñomayi iqu+ j+cagu+. Cama ñina ocohoñomayi iqu+ j+casenu basaha iqu+ nañabecude s+ogu+. Jana cama nañabecude ñiaj+ ani ñi na cuedaca minihoñomayi i+j+ basayoda.

1. ¿Dios itinu quia neyi iqu+ mai cuedaca mini meajeahagu+ iqu+ basagu+?
2. ¿Noéde quia neyi iqu+ Dios jai you ai nema iqu+

12

j↓cagu↑?

3. ¿Dios quia iqu↑ nañabecude ↑m↑ s↑ogu↑?

Maijuna iye yao seuma uode †m† jududea tuñej† m†ase ja.

Génesis 11:1-9

Noé mamaqu†naha ñiaj† itijuna ñi ñiaj† nui
 jaib†ajuna ai ba tiyojob†. Itijuna j†iquiha teadea
 j†icasaob†. Cama itijuna teadea j†icaj† bej† j†cab†.
 Maíta yao seuma jaye ne biyojeade te†adi jai dadi nede
 bayo. Jete tea yaoseuma †m† jududea tuñej† m†ajoyo
itituta mat†b† tiñajaihagu† ij† itijuna. Cama
 j†casejunab† itijuna neyo ij† yos†bab†. Itijuna
 baijaidadi deo dadi net†ni jete netu nej†de ñiagu†
 Dios. Itijuna bes†jamaqu†na ja ij† chibaj† bayo ij†
 yoyi iqu† basaqu† ñiagu†. Itijuna yoiha ñiaj† babej†
 machi yohaniyi iqu† basaqu† ñiagu†. Itijuna teadea
 j†cahaniij† machi mano uah†i yohaniyo iqu† basagu†.
 Cama basaqu†b† ñiha itijuna j†iqui mina j†cahoñogu†de
 asa yetomaj† jeob† itijuna neyo ij† yo ñiasetu.
Itijuna j†iqui teade j†caqu†nade j†iade ñini yeque
 dadima nede baj†. Dios cama yogu† itijunade ñide
 basahaniij† balmaj†de.

1. ¿Itijuna qu†a neyo ij† ititu †m† jududea neyo
ij† yo ñiade?

14

2. ¿Dios itijunade quia negu+ ititu nesaomaj+ jeoha
iqu+?



Abram yequedo saise ja.

Génesis 11:27-12:20; 15:1-21; 17:1-27; 21:1-8

Abram baisenu teajaye mai jaijuna ai yo
minijob+. Itijuna ñiaj+ Dios+de oih+i asamab+. Dios
ñi yoma iqu+ oi yomab+ itijunaha. Yequ+ tei baqu+
Dios+de oiqu+ chibaqu+ yocaiqu+. Ñi mami Abram
baqu+.

Ñi cama deida yoqu+ baiqu+de ñiaqu+ jicagu+
Dios+ha. Abram ca m+ baijuna aqu+nade jeo sanijoma.
Yeque sodadi saima m+ saqu+de yi qu+adadi. M+ yi
basacaiqu+de m+ ñi jaye bayi. M+ yi jicase asaqu+
yotu deida ñiacachi. Jete yequenu m+ ñi mamaqu+na
bajagu+ha mai uah+i yoj+ baise nejeacaijagu+ bachi.
Cama jicagu+ Dios Abramde.

Abram ñi Dios jicasede asade yogu+. Ñi
baisejunade jeo sanijogu+. Ñi n+jo Sarade sagu+ta.
Lote ñi jut+de tea saqu+ saqu+. Ñi baqu+
debachiqu+nade tea saqu+ saqu+. Ñi saiqu+ mai baba
aqu+na jujudede tiñagu+ ñide Dios qu+ase dadi
Canaán dadi. Itidadiha ñiaqu+ ao machi etasaodadi
baqu+. Acue qu+ ñima machi etasaodadi baqu+ tea.

Ñi iti dadi cama tiñade baiqu+de Dios na jicagu+
Abramde. M+de yi idadi ichiyih+ta baima. Ñi

16

mamaqu+naha tea balha iqu+ j+cagu+. Dios ñide cama
ichigu+de bequ+ +nonade yio oede ovejade manijeade
itisu +m+jai t+ode uojeaqu+ Dios+de chibagu+ j+cayi
iqu+ yose baqu+. ñi cama yohaniqu+ bequ+ chibagu+
 j+cahaniqu+ baqu+ Dios+de. ñi ñiaqu+ itidadi doe
 mani ñiade ñi chia ñi bamaqu+ basagu+ Dios ñide
 babequ+ j+cagu+ iqu+. ñi cama basahaniqu+de Dios Jete
 na j+cagu+ ñide. Bibaima Abram yi m+de deida ñiaqu+
 bayi. M+ yi mamaqu+de ichiyi iqu+ j+cachiqu+de chia
ichimaita iqu+ j+cagu+ Abram. ñi cama j+cagu+de
 bese etode j+cagu+. Que tucude sa ñiama. ¿Ñide m+
 cuecuequ+ ani cuecuesaoqu+? Cama jaijuna ai bayo m+
 baijuna teajaye iqu+ j+cagu+. Abram ca iti Dios
 ñide j+case asagu+de chibagu+ Dios. Jete ñi cama
 j+cagu+de manihaniqu+de yogu+ Dios ñide j+case. Iye
 da itiyose ja. Abram n+jo aibago ñita Sara ñi bago.
 ñio bachiqu+de Isaãqu+de beob+. Abram cama ñi
 mamaqu+de bade Dios+de chibagu+ j+cagu+. ñi cama ñi
 mamaqu+de ichigu+de bequ+ basahanigu+. Que yequ+ mai
 uah+i yoj+ baise nani nejeacaijagu+ agu+ iqu+
 j+cachiqu+de tea ichiyi iqu+ basahanigu+. Jete
 ñiaqu+ doe mani ñiade Dios ñi mamaqu+ deb+de

masedaogu+ da ñi mai uah+i yoj+ baise nejeacaijagu+
debi+de.

1. ¿Dios iyide jiagu+?

2. ¿Iye baqu+ Dios ñide ichiyi iqu+ j+case?

18

Iye Abram ñi mamaqu+de Dios+de ichiyi iqu+ yoqu+
baisede qu+i ja.

Génesis 22:1-19

Dios iqu+ ñi basagu+ Abramde. Ñita Joe ñi j+case
yogu+de ñiayi iqu+ basagu+. Jete ñide j+cagu+. Dios
Abram iqu+de ñi +ño baiyi iqu+ tiñoqu+. M+ te mamaqu+
ñide m+ oiqu+ baqu+ Isaãqu+de saqu+ saima Moriah dadi.
Iti dadi tiñagu+de +m+ t+t+ yi m+de m+ima ijai t+t+
m+ni toa n+ocaima yide. Iti toa n+ode baqu+ bequ+ m+
mamaqu+de manijode toa tachiqu+ ani ca iti m+ yide
ichiqu+ yoi ja.

Dios cama iqu+de asade Abram chia nea ajede sachi
iqu+ yioqu+. Burrode itijuna ne tuijaiseu tuñej+ yob+.
Jeca tea negu+. Iti jeca Dios+de n+ocaijaye baqu+.
Tepehaqu+na ñide yocaiqu+nade qu+agu+ tea. Ñi mamaqu+
Isaãqu+de tea qu+agu+. Cama qu+asaode itijunade saqu+
saqu+ Dios ñide qu+ase dadi.

Ñi doe babab+ caiqu+ saiqu+ so ñiagu+ iti +m+
t+t+ Dios ñide qu+ase t+t+. Cama ñiagu+ ñide
yocaiqu+nade j+cagu+. Misa idadi bej+ itema yide
burrode ñiacaij+. Yi mamaqu+ janu yiqu+ tepe sayo.
Iti dadi sani Dios+de chibaj+ j+cade moniyo. Cama

jicatini ni mamaquide tatatu jeca tuñecaqu+. Itiha
 Dioside nlocaijaye baqu+. Ñiha quiud+ saqu+ toa janu
 sagu+. Itijuna tepehaquna saji+. Cama saiqu+ jicagu+
ni mamaqu+ ni baquide. Jaqu+ iquide tiñogu yi bagu+
ño baiyi iqu+. Mai doe jeca sa ñiayi. Toa tea sa
ñiayi. ¿Ñio caco ago da mai baijago? ¿Ñiode ñiamaye?
 iqu+. Cama iquide asaqu+ ni baqu tiñogu Abram.
 Dios ichiyi jete mai baijagode. Itijuna cama jicaj+
 saji+

Dios itijunade quase dadi sani tiñade Abram iti
 dadi ñonade jaisu ai yio oade jeca itisu tlogu+. Ñi
 mamaquide mejode tlogu itisu teajaye. Cama tode
 quiud+ ini ni jit mogu+ ni mamaquide manijoyi iqu+.
 Cama moguide Dios ñ mat bequ masequide quadaiqu ñ
mat bequ agagu+. Abram, Abram iqu+. Cama agaquide
 asade tiñogu+. ño baiyi yiha iqu+. Cama iquide ni
 na jicagu+. M mamaquide manijobaimahita. Yobaima
ñide. Jana doe ñiayi mide Dioside biqu+ asade
 yoquide. M mamaqu tei ñide isemaqu yide ichiyi
 iqu yoguide ñiayi jana iqu+

Cama jicatiquide ni jetetadati mon+ ñiaquide
 carnero ñ ajosaco baococo mio aqui nmede nqu+.

20

Cama n̄iquide n̄iade sani neade manijode toa tade
 +ojugu+. N̄i mamaquide manijodasede yogu+ Abram n̄ide
 iti dadi cama yose dadi ja iqu+ iti dadi mami isama
 beogu+. Dios ichi dadi ja iqu+. Iti dadi cama
 beoguide yequna jana chia j+cayi. Iti imi tit+ dadi
 Dios ichi dadi ja iyi. Dios imi mat+ bequ+ masequide
 quiadaiqu+ imi bequ+ jete na j+cagu+ Abramde. Dios
 m̄ide isama j+cayi ij+. Yi doe jana n̄iayi m̄ yi j+case
 doe yoguide. M̄iha yide m̄ te mamaquide isemab+ iyi.
 Yiha m̄ide deida n̄iacanisaoqu+ bachih+ta. Yi cama
 deida n̄iacanisaoquide m̄ najina juimaj+ jujude jaijuna
 bayo. Itijuna tucuna jaye baima cama jaye bayo. Meja
 amaña jaye balma tea cama jaye bayo itijuna iyi. M̄
 najina mano nui basaqu+nab+ itijunade n̄ame uequ+nade
 baj+ masequna bayo. M̄ cama j+qui asagu+ yoguide
 yija manisaoqu+nade n̄iacanisaoyi m̄ naji tei yequ+ iyi.

Dios cama j+cat+quide Abram n̄i baqu+ masequna n̄i
 daqu+ jeose dadi mon+gu+. Ca dadi mon+de itijuna janu
 saqu+. Berseba dadi na mon+de baqu+.



Iyeha Jacobo Esaú janu yoj+ baise ja.

Génesis 25:27-34; 27:1-28:22

Isaac n+jo Rebeca baco. Níha ní mamaqu+nade pebí aqu+nade bagu+. Jacob baqu+ yequ+ha Esaú baqu+. Itijuna n+iaj+ cama tea ita besejunata itijunata tea i+aqu+na baimab+. Itijuna jete aina jujut+ni yequ+ha bai nequ+ baqu+. Esaúha bainade toe agu toequ+ baqu+. Jacobo ue bequ+ níacaiqu+ joyonade tea níacaiqu+ baqu+.

Isaac itijuna b+aqu+ aibagu+ ní nejode n+aco machijogu+. Cama aibagu+ ní manihaniqu+ ní mamaqu+ Esaúde agadaode j+cagu+. Bai jasode dade cuacocaima achi. Anit+ni m+de yi j+t+ m+ chiob+ t+ode j+cacachi Dios+de. Esaú ní b+aqu+ cama j+caqu+de asade maca saqu+. Rebeca ní b+aco asago Esaúde ní b+aqu+ j+caqu+de. Cama asachicob+ níio Jacobode jade j+cacaihagu+ i+co basago. Cama basachicob+ ao eja bi basaco necaco Jacob ní b+aqu+de aohagu+ i+co. Níio Jacobode agadaode j+cago. Yiha Esaú ja i+qu+ j+caqu+ aomah+ta m+aqu+de i+co. Níio cama j+cacode asade sagu+ Jacob ao. Sade yiha Esaú ja i+qu+ j+cagui babequ+. Sa i+chigu+de b+aqu+ anit+ni ní chiob+ jade j+cagu+ níde.

Dios m̄ide basacaiqūde ñi jaye bayi m̄iha. M̄i ne tea jaye bayi. Da mai uah̄i yoj̄i baise nejeacaijagūde m̄i mamaqūnab̄i bayo, iqū j̄icacaqū. B̄iaqū cama j̄icat̄ni baiqūde j̄inota mon̄iqū bal j̄iayi iqū saichiqū. Ñi b̄iaqū doe ñide ichiyi iqū j̄ica ñiasede ñi doiqūde ichigū iqū basa j̄iade nui oqū basahaniqū j̄icagū. Yi jaqūta junijoqūde yi doiqūde manijoyi iqū j̄icaqūde asago ñi b̄iaco. Cama asachicob̄i ñi doiqū Jacobode masesaogo yequedo. Chia t̄ta Esaú ñi oqū baise tayogūde mon̄ima ico masesaogo. M̄i yeqū b̄iaqū so aqū baido m̄i cado sani baimata ico masesaogode saiqūde ñi b̄iaqū na j̄icacaqū Dios̄ide ñide deida ñiacaihagū iqū. Cama j̄icat̄iqūde saiqū suqui n̄ica dad̄i tayode saiqū suqui bese dad̄i juajagūde naijogū. Iti dad̄i tea ue beogūde basa beo dad̄i uiqū caqū.

Cama caiqū ñiagū iti dad̄i mai m̄i t̄ica yija ta nani n̄icaqūde. Matib̄i tea ta jani n̄icaqūde ñiagū. Dios ñi im̄i baqū maseqūde yocaiqūna ajej̄i m̄ij̄i yoj̄ide ñiagū. Dios tea iti t̄ica dad̄i im̄i n̄icaqūde ñiagū. Cama ñiaqūde Dios ñide j̄icagū. Yiha m̄ide deida ñiacaiyi. Que m̄i dao dadima ñiacanisaoyi

24

teajaye. Jeo sanijomayi mide ñiaqu+. Jacobo cama
 caní ñiade titade machi yiqu+ tei baiyi iqu+
 basahaniñiade iqu+ basagu+. Dios yi janu baiqu+ta
 baiqu+ iqu+ basayi jana. Cama basagu+ bimaqu+ saqu+
 ñatagu+de.



Cortesía de D. C. Cook Foundation

Jacobo ñi baise dadí na basade mon+se ja.

Génesis 29:1-33:20

Jacobo ñi yeque b+iaqu+ baido sani tiñade bequ+ yocaiqu+ doe baqu+ itidadi. Ñi yeque b+iaqu+ joyonade carnero ago. Oveja ago. Vaca ago. Camello ago. Caonade jaijuna ai baqu+ ñiacaqu+. Labán ñi yeque b+iaqu+ ñiaqu+ nui masequ+ yohoñohani ñiaqu+deta Dios ñide oiqu+b+ deida ñiacaqu+. Cama ñiacaiqu+ baqu+de ñi n+jode jiagu+. Ñi mamaqu+nade tea jaye bagu+. Ñide yocaiqu+nade tea jaye jiagu+. Ñi joyonade jaijuna ai tea jaye jiagu+. Ñiaqu+ cama jaye baqu+ manihaniqu+ta ñi b+iaqu+ baidadi mon+yi iqu+ basahaniqu+ baqu+. Cama basahaniqu+ bequ+ caiqu+de Dios na jicagu+ ñide. Mon+ma+ta m+iaqu+ Esaú janu baidadi. Cama iqu+de asachiqu+b+ Jacobo ñi juna ñi baqu+nade ñide yocaiqu+na janu cajunade yiosaode mon+gu+ na. Ñi joyonade tea yiosaode daqu+. Ñi ñiaqu+ daiqu+ ñi joyonade uah+idea asaqu+ yoqu+ ñiaqu+ daqu+. Ñi baise dadí tiña daiqu+ na bigu+. Ñi doiqu+ do que jayedea ñame uequ+ iqu+ basaqu+ bigu+. Ñi doiqu+de na cadoyi iqu+ ñi joyonade jaye ichisaogu+ yequ+nade ñi doiqu+de

26

sa ichiha iqu+. Ñionade baqu+ na ñide ñame uemahagu+
iqu+. Ñi cama ichisaode bequ+ na naigu+de caimaqu+
 bequ+ Dios+ deaqu+de jicaqu+ ñatajogu+

Iye ñi jicase ja Dios+de. Yiqu+ b+aqu+ +m+
 baiqu+ m+de jicayi. M+ ñiaqu+ yide deida ñiacaiqu+
 bab+. Jana m+de na cama iqu jicayi yide na deida
 ñiacaima yi doiqu+ yide manijobaihagu+ iqu jicayi
 m+de. Yi janu saiqu+nade tea manijeabaihagu+ iqu
jicayi. Dios ñi cama jicaqu+de asagu+ chiabaqu+
 deida asagu+ tiñogu+. Bibaimah+ta. Yi na ñiacachi
 m+de iqu+de asachiqu+b+ ñataqu+de bimaqu+ saqu+.
 Cama saiqu+ tiñagu+ ñiaqu+de ñi doiqu+ Esaú daiqu+de
 ñiade jaje n+mequ+ saqu+. Esaú ñi doiqu+ Jacobo cama
 yoqu+ daiqu+de ñiade nui b+b+ sanijode ñide sucade ñi
 bayob+ chibagu+ ñi doiqu+de. Ñiha Dios na obaima
iqu basacaiqu+de yose baqu+. Cama yose junab+ na
 jaye deida chibaj+ baj+ itijuna omaj+.

1. ¿Queta da iti Isaac mamaqu+na mami baise?
2. ¿Quia beib+ babi baqu+?
3. ¿Quia beib+ Dios+de jicaqu+de asagu+ Dios?

Iyeha Josede yose ja.

Génesis 37:1-28

Jacobo cama bequ+ ñi jaye baqu+. Ñi yequ+ ñi mamaquiha José baqu+. Joseha ñi majayinade jit+madea aqu+nade baqu+. Ñi doiqu+ jete aqu+ha Benjamín baqu+. José ñiaqu+ deida yoqu+ baiqu+de b+aqu+ ñiaqu+ ñide teide mano nui oiqu+ baqu+. Ñi Joséha ñi ñicunade ñi b+aqu+de Dios doe jicaqu+ baisede ñi b+aqu+ qu+aqu+de asachiqu+b+ deida basaqu+ baiqu+ baqu+. Cama asachiqu+b+ ñi teajaye Dios+de oiqu+ baqu+.

Ñi b+aqu+ Joséde jete ñi tob+ nui deo todea ichigu+. Ñi b+aqu+ Joséde cama deo to ichigu+de ñiaj+ ñi doiqu+na yequ+na Joséde nui name ueh+idea basaj+ ñiab+.

José ñi na yequenu ua buo caní ñiade qu+agu+ ñi doiqu+nade. Maijunaha trigo ñiha t+ye oej+ eque n+coj+ yob+ beotima. M+sa equesetima yi eoseti n+ca dadí aga n+mej+ yob+. Cama yoqu+de caní ñiab+ yiha. Ñi cama qu+aqu+de asaj+ jicab+ ñi doiqu+na. ¿M+ da mano deoqu+ ja iqu+ basaqu+ jicahaniqu+ ca m+ yiqu+de baqu+ maseyi iqu+ jicaqu+? Jete na yeque caní ñiade qu+agu+ José itijunade na. Isama caní ñiab+ yiha.

28

Mai mianu aqu+ agu+. Ñami aqu+ agu+. Tucuna ja.
 Ca+nab+ yide deida chibaj+ yoj+de ñiab+ yiha. Cama
 qu+aqu+de asaj+ ñi doiqu+na nui oj+ j+cab+ ñide.
 Bes+maqu+ ua buo cani ñiaqu+ deb+ agu+ ij+ soj+
 j+cab+. Ñi cama qu+agu+de asade mani ñiase junab+
 jete na doecu ñi doiqu+na vacanade saj+ pasto deotaco
 jiade aoyo ij+ so saj+. Cama sanijeade baij+de
 Jacobo j+cagu+ Joséde. M+ doiqu+nade ñiajaima. Quia
 yoj+ baiye iti+junade ñiajaima. ñiajani nani qu+ama
 yide iqu+ j+cagu+. Ñi b+aqu+ cama j+caqu+de
 asachiqu+b+ José saqu+.

Cama asachiqu+b+ saiqu+ ñi doiqu+na baido
 tiñajaiqu+de j+cab+ ñi doiqu+na. Que da ua buo
 bes+maqu+ cani ñiaqu+ deb+ daij+ ij+ j+cab+. Maita
 ñide manijoyo ij+ j+cab+. Ñi doiqu+ da majayi deb+
 j+cagu+. Manijomayo maita ñide basa oje d+i oje ai
 d+o n+cojoyo iqu+ j+cagu+.

Cama d+o n+cojob+ ñide junijohagu+ ij+. Cama
 d+o n+cojo ñiadeta jete yequedo aqu+na to ichiqu+na
 da tayo+j+de agadaode ichijob+ ñide. José ñi oiqu+de
 asaj+ta sajob+ yequedo so jududea. Iti dadilha Egipto
 baqu+. Ñi ca+ dadí baiqu+de Dios ñide deida ñiacaqu+.

1. ¿Josède iye neyo iji ñame uede ñi doiquina?

2. ¿Quia nede itijuna Josède?



30

• José ñi doiquínade yose ja iye.

Génesis 41:53-45:24

José ñi doiquina cama yequinaade yocaihagu+ ij+
ichijochiqu+ta ñi iti Egipto dadi baiqu+ta ñi b+agu+
Dios j+qui qu+agu+ baise jeomaqu+ basagu+ baqu+. ñi
tea basagu+ Dios ñide oiqu+b+ ñi janu baiqu+ta baij+
iqu+.

Itinu rey da itidadi ñiacaiqu+ deb+ ua buo cani
ñiagu+. ñi cani ñiasede bes+qu+de José Dios
basacaiqu+de basagu+ deida qu+asaogu+ ñi rey cani
ñiase. Cama bes+maqu+ deida qu+asaogu+de ñide
teajaye ñi deb+ baihagu+ iqu+ basagu+ necagu+. Dios
tea ñi janu baij+ iqu+ basagu+ negu+ teajaye.

José cama ñideb+ necaqu+de bequ+ Dios ñide
basacaiqu+de basa jiade jai tudima jaye nede ao yio
oeyi iqu+ negu+. Cama nede bequ+ ao manisaohi
masequ+de yio oesaob+. Cama yio oesaode bequ+de iti
ao etamajainu tiña daqu+.

Cama tiña daqu+de bequ+ yequenəa aqu+na ao
etamaqu+de ao jujujeaj+ daj+ Egipto dadi ao chiade
ayo ij+. Jacobo tea ñi mamaquinaade Egipto quido ao
chiajaima iqu+ masesaogu+. Cama asase junab+ sani

tiñajde Josêha cana yi doiquna ja iqu besimaqu
 deida basagu+ ñiagu+. Ñi doiquna ñide ñiaj+ doe
 jeose junab+ ñiamaj+ bes+j+ ñi doe mano ñi deb+ nede
 baiqude ñide ñiade aga n+mede tiñajaj+. Cama aga
 n+mejde ñiade basagu+ ñi doe cani ñiaqu+ baise.

Ñiha itijunade cama ñiaqu+ chibaquta ñi
 qu+amagu+ itijunade yiha m+sa doiqu ja iqu. Ca
itiha qu+amagu+ itijunata ñide doe uahti voj+ baise
 Joe basahani+ oihti basajde ñiayi iqu. Cama iqu
 nui j+j+ j+caqu+ mai d+bedo masesaogude d+bejeab.
 Cama d+bejeachiqunade na babab+ caijde etodaodede
 na ao ichigu saha iqu. Cama ichide j+cagu+.
 Saimahta m+sa Juna ue. Jete na daij+ ani yequ+ m+sa
 doiqude dama. Cama ñide damatu m+sajunade ao na
ichimayi. Cama j+caqude asaj+ bij+ basab+ itijuna
 doe Josêde ichijoj+ baisede. Josêde doe ichijoj+
 baise junab+ itijuna doiqude Benjaminde da ichitu
 rey ñi manijoyi ij+ basaj+ bib+.

Itijuna sase ao saojogude na chiavo ij+ daj+.
Itijuna doiqu ñitude daj+ daj+. Cama nani tiñadede
 Josê ñi baqu+ masequnade j+cagu+. Ca itijuna costal
 toma ao ayacaima. Yi deo totodeo ayacaima itijuna

32

doiqu+ ñitu aoto. Cama ichiqu+de itijuna na
 ñatagu+de mon+j+de ñi José baqu+ masequ+ sai+j+de na
 tuni juajaqu+. Cama tuni juajani j+cagu+. M+sa yide
 baqu+ deo totodeo ñab+ iqu+ basayi. Cama j+cagu+de
 asade itijuna aotoma Josédede cuequ+ j+agu+ itijuna
 doiqu+ ñitu aoto bequ+de itideo. Cama j+agu+de
itijuna bij+ na dudu mon+saob+ José baidadi. Ñiaj+
 cama bij+ta mon+dede Joséha iti junade j+nota qu+agu+
 yiha m+sa doiqu+ ja iqu+. Ñi itijunade cama qu+agu+
 oiqu+ itijuna bayob+ chibabi. Ñi ñiaqu+ itijuna
ichijoñiachiqu+ta itijunade ñame uemaqu+ na jaye
 chibaqu+ baqu+.

1. ¿José ñi Egipto dadí bainu iyi baqu+? ¿Ñi iyede
yogu+ yeque?
2. ¿José ñi doiqu+nade joe ñame uegu+?



34

Iyeha Moisés ñi chia ñitu ñi bainu yose ja.

Exodo 1:1-2:10

Canu itijuna José doiijuna ñi José janu doe bej₊
 ñi jaye ba biyojeab₊ Egipto dadi. Canu itinuha rey
 yequ₊ ñiaqu₊ Israelito aqu₊na mamaqu₊na ₊j₊nade
 masequ₊ manihoñojeaqu₊ baqu₊.

Yeco teo ñio mamaqu₊de bade soldadona
 manijocadaco yabede bago ñio ue. Yabede bacode ñi
 oiqu₊de eja cueyohoñoco ba ñiago tres meses. Cama
 bahanicode ñi ai jujujoqu₊de ñide yabehomaqu₊de
 dodu qu₊code maja jenade ñide iti dodu ayade yíaya
 suqui ñiamaña n₊ca dadi yabe tajaco. Cama tachicob₊
 ñi doicode masesaogo ñide n₊caco ñiacaihago ico.

Canu itinu rey mamacoha ab₊yi ico nani ñiago iti
 dodu taiqu₊de. Cama ñiachicob₊ ñio baco maseconade
 masesaode ijaco iti dodu. Cama ijani dadede b₊ia
 ñiacode oqu₊ ñi. Cama oiqu₊de ñiaco ñio teajaye ñide
 oih₊i basaco ñiaco j₊cago. Yi ñi ñide nede sa ichiyi
 baj₊ debacatede bayi yi ico j₊cacode asaco nani
 j₊cago ñi doico. Yi jiajaicachi da m₊de baco
 debacaijagode. Yi jiacachi icode asaco tiñogo
 jiajaicaimah₊ta ico. Cama icode asade sani ñi

b+acode dago. Cama dagode j+cago rey mamaco. iqu+
ñide baco debacaimah+ta yide. M+ ñi ñide baco
debacaise jete ichiyi m+de. Cama icode asade chibaco
coa saco ñio mamaqu+de ñi b+aco.

Ñio cama aide baco jujade rey mamacode ichijaco
ñio mamaqu+de. Cama ichija+code ichigo ñio ñide baco
debase. Rey mamacoha ñide Moisésede beogo. Cama
bacode ai jujut+qu+ ñi ñio b+aqu+ ue.

Ñiha Dios ñiaca+qu+de cama bequ+ jujugu+ ñide
manijomaj+de. Dios ñide j+ade deida ñiacaqu+ ñi
baijuna que rey ñi manijeaqu+ baidadi baiqu+nade
jete t+acaijagu+ baihagu+ iqu+.

1. ¿Rey Egipto aqu+ joe deida yoqu+ baqu+?
2. ¿Israelito aqu+nade qu+a negu+ ñi?
3. ¿Moisésede neb+ baj+ jujade? ¿Neb+ ñide mami
beode?



Dios basacaiquide Moisés tiaguñi baijunade.

Exodo 13:17-15:21

Moisés cama bequñi ai neguide Dios jicaguñi. Camñi baijuna aquñade que rey ñi manijeaquñi baidadi baiquñade tiade sama iquñi. Ñiaquñi Dios cama jicañiaguñideta rey ñiaquñi itijunade saomaguñi. Itijunade cama saomaguñi baquñi mano nui masequñi yohoñoquñi baguñi itijunade. Cama baquñi masehaniquide Dios rey ñi baijuna aquñade diez vecesdea maiteaquñi yosaoguñi. Cama diez veces maiteaquñi yoquide jinota Moisés baijunade masesaoguñi Moisés janu. Cama masesaoguñide itijunade Dios baima iquñi ichise dadi jinota sanijeajide bequñi rey na basaguñi. Yi iye neyi iquñi masesaoguñi baichiquñi ae yide yocaijaguñina jana beoyi iquñi. Nebñi do yi baijuna aquñade yao seuma tocatete ue neyo iquñi basaguñi. Cama basachiquñibñi soldadona ñi baquñade jicaguñi. Misa caballonade nesede ñionade tuijñi tuni ijani dama Moisés janu baijunade.

Moisés janu baijuna doe itijuna jai cochada unu tiñajani bejñi ñiabñi soldadona rey masesaoguñide tuijñide. Iti jai cochada mami Mar Rojo baquñi. Cama daijñide ñiajñi bijñi Diosñide jcabñi. Itijunaha jai

38

cochada yomía beoquide ñiaj+ bij+ j+cab+. Quia ne
 jeyo ij+ basaj+ yeque unuma tea +m+t+t+ma ai baquide
 ñiaj+ j+cab+. Dios yiquide ñiacaima yiqu+ cado etayo
 ij+. Cama j+caj+de asagu+ Moisés j+cagu+.

Bibaimah+ta. Dios maide ñiacachi iqu+ j+caguide rey
 soldadona juna dai dudu bico jayede ne tatajoguide
 ñiamaj+ daimab+ itijuna baidadi. Na cama jete Dios
 j+cagu+ Moisésede. Ca m+ +ajiyo cochada +m+jai m+oma.
 Ñi asade m+oguide Dios basacaiquide nui tutuqu+ te
 judu ocodaca besedadi beajoguide jej+ yequeti. Iti
 ocodaca jaidaca +m+ judu uni ñiaqu+ mina dadoma.
 Rey soldadona juna cama ñiase junab+ ñataguide tea
 jej+de itijuna j+nota joda jududea saij+de itijuna
 caballona bid+j+ sa aguma yaoda saij+ jeje tatajeaj+
 yoj+de ñiaj+ bij+ j+cab+. Dios+ha itijunade ñiacaij+
 ij+ j+caj+ mon+yo ij+ yoj+de ñiaqu+ j+cagu+ Dios
 Moisésede. M+ deyo na ini m+omah+ta. Cama asade
 ini m+oguide ocodaca na jaidaca ne +mejoguide juje
 jujujeab+ soldadona juna baise juna.

Itijunade cama Dios ñiacaquide chibaj+ Dios uja
 daj+ itijunaha.

• •

1. ¿Dios qua baijunade ñiacaqu+?

2. ¿Dios qua baijunade maiteaqu+ jujujeahoñogu+?

40

•• Iye Israelito junade Dios jicase ja.

Exodo 19:1-25

Cama beji+ uja Dios+de chibaji+ daise junabina saji+ itijunade Dios baima iqu+ ichise dadi. Cama saiji+ jai im+ titi ai juaajaj+. Cama jua jani iti titi unu deo coti baquide ueteña jade beji+ yabib+.

Cama beji+ yabj+de Moisés itijunade da ñiacaiqu+ baqu+ im+ titi miqu+ Dios+de jcayi iqu+. Cama miquide Dios jcagu+ ñide. Qu+tama m+ ñiacaiqu+ baquinade yi itijunade deida ñiacaiqu+ etose que rey ñi manije+agu+ baidadi baij+de yi tasejunade. Cama yi jiqui deida asaji+ yoj+ baij+ ani yide oij+ chibaji+ baij+ ani itijuns yi mamaquina baima baiquina bayo.

Dios cama iquide asachiquib+ Moisés im+ titi baichiquib+ ajede qu+agu+ Dios ñide jcase. Ñi baquinade cama qu+aguide asaji+ chibaji+ jcab+. Yosaoyoda maide ñi yoma iqu+ oi ij+ jcasaob+ itijunaha.

Moisés jete na im+ titi miquide Dios jcagu+. Qu+tama itijunade yi itijunade yiqu+ jcayi. Yequeda daoanimaji+ to doade beji+ iteha yide. Cama j+caquide Moisés na asade ajede qu+saogu+ itijunade na.

Moisés na cama babab+ caiqu+ itijunade y^osaogu+
iti im+tit+ unu. Itijuna cama yit+de m+ja janu
yebequ+ m+ja janu bichiqu+de asaj+ bij+ ñiab+. Im+
t+t+ ñiaqu+ tea nui bicoqu+de ñiab+. Iti t+t+ tea
ñiaqu+ nui ñunquequ+de ñiab+. Cama ñiat+de jete iti
t+t+ dadi nui bichiqu+de asab+ tea. Cama yot+ni
cueyogu+de Dios jete j+caqu+de asab+. Yi da m+sajuna
Dios+ deb+ jah+ta. Yequ yete tea jave qu+aqu+
j+caqu+ itijuna yojaye. Que itijuna yomajaye tea
qu+asaoqu+ j+cagu+. Canu tea da ñi diez mandamientos
ichiqu+ baisenu ja. Yi j+qui asaj+ta jayaj+ uah+i
yoqu+nade ca+nade tea maiteaqu+ yojeayi iqu+ j+cagu+
tea.

Cama im+ t+t+ bico dadi bequ+ j+caqu+de asaj+ nui
bib+ itijuna ñiaj+. Moisés itijuna cama bij+de
j+cagu+ bibaimah+ta iye neyo ij+ bihaniye iqu+. Dios
m+sade ñi j+qui asama iqu+ oij+. Ñide tea oima ij+ ñi
j+qui basahanij+ bej+ uah+i yohanimaj+ baiha iqu+ oij+
tea.

Itijuna Moisés cama iqu+de asaj+ j+cab+ yosaoyoda
ñi yiqu+de yoma iqu+ oiha. Itijuna ñiaj+ cama
j+cahani ñiase junata itijuna Dios j+qui doe bamaj+

42

jeode uah+i yoj+ baj+. Cama na uah+i yoj+ baij+de
 Dios oqu+ maiteaqu+ yogu+ itijunade. Ni ñiaqu+
 itijunade oiqu+b+ itijuna uah+i yoj+ baichiqu+na ja
 ij+ ñide qu+aj+ j+caj+de itijuna uah+i yoj+ baise
 nejeacaqu+.

Itijuna Israelitona juna cama Dios j+qui baj+
 manihani+j+ bej+ mon+ tiñade baj+ Dios itijunade baima
 iqu+ ichise dadi.

1. ¿Neb+ j+cade Israelitona junade +m+ t+t+ bico
 dadi?
2. ¿Neb+ Israelitona junade ñiacate?



44

• • Iye da iti diez mandamiento ja.

Dios imi titi dadi bequi masese ja Israelitona
junade yoma iqui.

Exodo 20:1-19

Iye Dios jicase ja. Yi tei ja misa Dios ja.
Misade baqui ja. Yi da misade tiachiqui ja Egipto
quido baijide misade baji masehanijide.

1. Na yequinade baji chibahanibaima diosinade
yi doe baiquide.

2. Mai imi siiji miaquina iaquinade nehanibaima.
imi tuduji daocona iaconade nehanibaima. Yija bese
manisaoji ii nehanibaima. Teajaye yiaya baicona
iaconade nehanibaima. Iye mai nechiconade diosina
ja iji basaji nimede jicahanibaima. Yi tei ja misa
Dios. Yi da misade mano nui isequi ja. Yide
name uequinade yi maiteaqui yojaguina ja. itijuna
uahi yosedede itijuna mamaquinade teajaye yi maiteaqui
yojaguina ja. itijuna uahi yosedede itijuna najinade
teajaye yi maiteaqui yojaguina ja. itijuna najina
mamaquinade teajaye yi maiteaqui yojaguina ja.
Yide oiquina yi jiqui asaquina cainade oiyi.
itijunade deida niacachi. itijuna mamaquinade

itijuna najinade teajaye onisaoqu**+b+** deida ñiacachi.
Itijuna najina mamaqu**+nade** teajaye deida
 ñiacanisaoyi.

3. Yi mami machi basaj**+** j**+**cahanibaima. M**+**sade
 baqu**+** Dios mami machi basaj**+** j**+**cahaniqu**+**nade
 maiteaqu**+** yojeayi iyi.

4. Basama itinu yab**+**ima iqu+ yi nesenu. Canu
 Dios**+**de basama. M**+**sa yojaye yeque j**+**t**+** teyo caij**+**
 yoj**+** baima. Iti tenu yab**+**ima iqu+ yi nesenu yobaima
iyi. Iye yi m**+**sa Dios**+**b**+** j**+**cayi. Canu itinu y**+**de
 basama iyi. Itinu m**+**sa yojaye yobaima. M**+**sa
 mamaqu**+**na yobaiha. M**+**sa mamacona yobaiha. M**+**sa baj**+**
 masequ**+**na tea yobaiha. M**+**sa baj**+** masecona tea
 yobaiha. M**+**sa cabayona tea yobaiha. Aqu**+**na m**+**sa ue
 baiqu**+**na tea yobaiha, iyi. Yeque j**+**t**+** teyo caiqu**+**
 nesaob**+** yi. Mat**+**b**+** ja. Yi**+**ja ja. Yiayama ja. Iti
 dadima manisao**hi** tea nesaob**+**. Yequenu yab**+**ima iqu+ yi
 nesenu yab**+**b**+**. Cama iqu+ canu yobaima yi m**+**sa
 Dios**+**de basama, iyi.

5. M**+**sa b**+**aqu**+**nade jayaj**+** j**+**cahanibaima. M**+**sa
 b**+**aconade tea jayaj**+** j**+**cahanibaima. Itijunade cama
 deida basaj**+** baiqu**+**nab**+** doe bayo m**+**sa Dios m**+**sade

46

• •
baima iqu+ ichise dadi.

6. Mai manijeabaima.

7. N+jo chia bamaqu+ machi bequ+ ñanihanibaima.

Ij+ chia bamaco machi beco ñanihanibaima.

8. ñahanibaima.

9. Yequ+nade babequ+ ca+ yogu+ iqu+ machi
j+cahanibaima.

10. Yequ+ ue ñiaj+ ani bayo ij+ oibaima. Yequ+
n+jode deocode ñiaj+ ani teode bayo ij+ oibaima.
Yequ+ baqu+ masequ+de bayo ij+ oibaima. Yequ+ baqu+
masocode bayo ij+ oibaima. Yequ+ vacade bayo ij+
oibaima. Yequ+ cabayode tea bayo ij+ oibaima. Yequ+
basaohi tea bayo ij+ oibaima. Dios cama iqu+.

Dios Moises+de j+case dadi m+ja bichiqu+de
asasaob+. M+ja yebequ+de ñiasaob+. Vaca ajosaco ogu
juiqu+de asasaob+. Ñi bequ+ j+case dadi +m+ t+t+
bicoqu+de ñiasaob+. Cama ñia qu+qu+jeaj+ bij+
cuetej+ socu saj+. Itijuna Moises+de j+cab+. M+
yiqu+ junade Dios j+case qu+amah+ta asayo. Dios+ha
yiqu+junade j+cabaihagu+. Juicadayi.

Ca da iti Moisés toyase ja Dios j+caqu+de
asaqu+. Jete yequ+na tea toyab+ta Dios j+qui. Jana

• •

mai tea iti baj+ j+caj+ ñiayi.

Traducción de las preguntas al castellano

Preguntas para Génesis 1-2 (página 1)

1. ¿Quién hizo la tierra y el cielo?
2. ¿Por qué hizo Dios el sol?
3. ¿Qué dijo Dios sobre el día de descanso?

Preguntas para Génesis 6:1-9:17 (página 10)

1. ¿Por qué decidió Dios castigar a toda la gente?
2. ¿Por qué le dijo Dios a Noé que hiciera un hote bien grande?
3. ¿Por qué puso Dios el arco iris en el cielo?

Preguntas para Génesis 11:1-9 (página 13)

1. ¿Por qué querían ellos edificar una torre hasta el cielo?
2. ¿Qué hizo Dios a ellos para que no terminaran la torre?

Preguntas para Génesis 11:27-12:20; 15:1-21; 17:1-27; 21:1-8 (página 15)

1. ¿Quién fue al escogido de Dios?
2. ¿Qué es lo que Dios le prometió?

Preguntas para Génesis 29:1-33:20 (página 25)

1. ¿Cuáles fueron los nombres de los hijos de Isaac?
2. ¿Cuál de ellos era el mentiroso?
3. ¿Cuál de ellos habló a Dios y él le escuchó?

Preguntas para Génesis 37:1-28 (página 27)

1. ¿Por qué se enojaban los hermanos de José con él?
2. ¿Qué hicieron ellos con José?

Preguntas para Génesis 41:53-45:24 (página 30)

1. ¿Qué era José en Egipto y qué hizo?
2. ¿Trataba mal él con sus hermanos?

Preguntas para Exodo 1:1-2:10 (página 34)

1. ¿Era bueno el rey de Egipto?
2. ¿Qué quería hacer el rey a los israelitas?
3. ¿Quién ha criado y nombrado a Moisés?

Preguntas para Exodo 13:17-15:21 (página 37)

1. ¿A qué grupo cuidó Dios?
2. ¿A qué grupo castigó con la muerte Dios?

Preguntas para Exodo 19:1-25 (página 40)

1. ¿Quién habló a los israelitas de las nubes del cerro?
2. ¿Quién cuidó a los israelitas?

INDICE

Iye Dios ñi ja da nesaoqu+ baise ja.	1
(La Creación) Génesis 1-2	
Iye Adán Eva janu Dios jicahani asama+j yos+base baqu+.	4
(Adán y Eva pecaron.) Génesis 3	
Iye Caí ñi yojide manijoqu+ baisedede qu+i ja.	7
(El primer asesino) Génesis 4:1-18	
Dios ñiacaiqu+ basenu ja Noéde.	10
(Dios cuida de Noé) Génesis 6:1-9:17	
Maijuna iye yao seuma uode +m+ jududea tuñe+j m+ase ja.	13
(Los hombres edifican un monumento.)	
Génesis 11:1-9	
Abram yequedo saise ja.	15
(Abram se va a otro país) Génesis 11:27-12:20;	
15:1-21; 17:1-27; 21:1-8	
Iye Abram ñi mamaqu+de Dios+de ichiyi iqu+ yoqu+ baisedede qu+i ja.	18
(Abram y su hijo Isaac.) Génesis 22:1-19	
Iyeha Jacobo Esaú janu yoj+ baise ja.	22
(La historia de Jacob y Esaú)	
Génesis 25:27-34; 27:1-28:22	
Jacobo ñi baise dadí na basade mon+se ja.	25
(Jacob regresa a su casa) Génesis 29:1-33:20	
Iyeha Joséde yose ja.	27
(El joven José) Génesis 37:1-28	
José ñi doiqu+nade yose ja iye.	30
(José perdona a sus hermanos)	
Génesis 41:53-45:24	

	51
Iyeha Moisés ñi chia ñitu ñi bainu yose ja. (La historia del niño Moisés) Exodo 1:1-2:10	34
Dios basacaiqu+de Moisés t+agu+ ñi baijunade. (Dios salvó a su pueblo junto al mar) Exodo 13:17-15:21	37
Iye Israelito junade Dios j+case ja. (Moisés y la Ley) Exodo 19:1-25	40
Iye da iti diez mandamiento ja. (Los Diez Mandamientos) Exodo 20:1-19	44

